ولې هيپو ويښتان نه لري

Why hippos have no hair

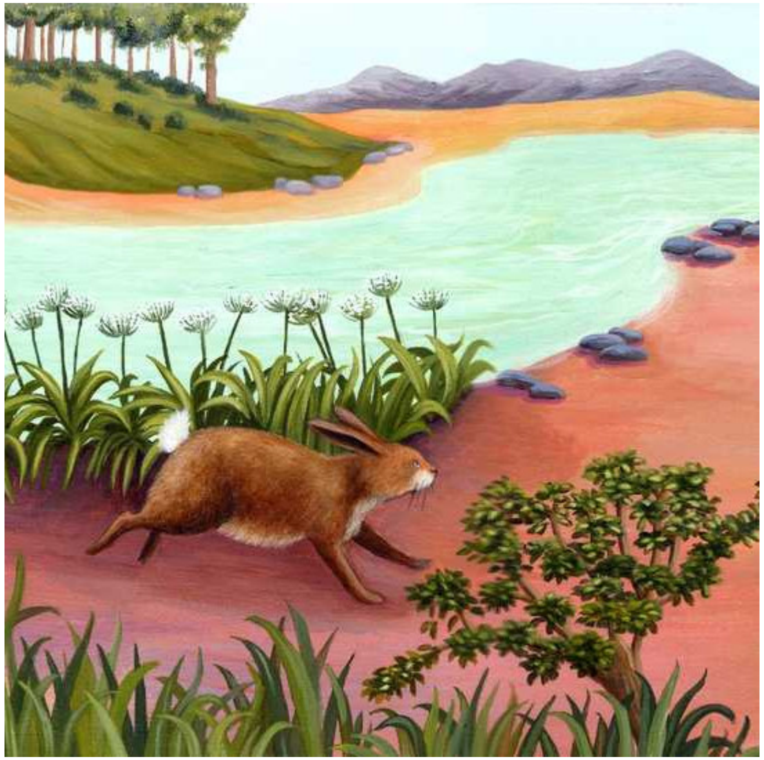
Basilio Gimo, David Ker

Carol Liddiment

Darakhte Danesh

2

پښتو ps / English en



يوه ورځ، سويي د سيند په غاړه منډې وهلې.

• • •

One day, Rabbit was walking by the riverside.

هیپو هم هلته ګرځېده او شنه کبله (واښه) یې خوړل.

. . .

Hippo was there too, going for a stroll and eating some nice green grass.

د هیپو پام نه و شوی، چې سویه هم دلته ده، په تیروتنې سره د سويي پر پښه وختله، سویی چغې کړې “ړنده پې زما پر پښې وختلې!!”

. . .

Hippo didn’t see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit’s foot. Rabbit started screaming at Hippo, “You Hippo! Can’t you see that you’re stepping on my foot?”

. هيپو له سويي بخښنه وغوښته، خو سويي د هيپو غږ
وانه وربېده او په چغو ېې وويل، “يوه ورخ به خامخا خپل
غچ درنه اخلم او د دې کار حسابي به دې ورکوې.”

. . .

Hippo apologised to Rabbit, “I’m so sorry. I didn’t see you. Please forgive me!” But Rabbit wouldn’t listen and he shouted at Hippo, “You did that on purpose! Someday, you’ll see! You’re going to pay!”

سویه د خپل غچ اخیستو لپاره لاړه اور ته یې وویل، "ورشه
کله چې هیپو له اوبو راووتله ویي سوځوه، ځکه چې زما پر
پښې ختلې ده،" اور ورته یې وویل، "سمه ده زما ګرانې
ملګرې، څه چې ته راته وایې همداسې کوم."

...

Rabbit went to find Fire and said, "Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!" Fire answered, "No problem, Rabbit, my friend. I'll do just what you ask."

کله چې هيپو له اوبو څخه را ووتله، اور ورمنډه کړه او هيپو
يې وسوزوله، هيپو چغې کړې "واييييي!!" او د هيپو
ويښتان د اور خوراک شول.

. . .

Later, Hippo was eating grass far from the river when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo’s hair.

هيپو ژړل او د اوبو خواته یې منډه کړه، د هغې ټول
ویښتان سوزیدلي وو، او په ژړغوني غږ یې وویل، "زما
ښکلي ویښتان وو، زما ټول ویښتان توی شوي!!"

. . .

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, “My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!”

سویه خوشحاله وه چې له هیپو ېپ غچ واخیسته او د اور
په واسطه ېپ د هغې ویښتان وسوزول، هیپو سره دا ویره
وه، چې اور ورته بیا څلي تاوان ونه رسوي نو ځکه د اوبو
تل ته ولاړه.

. . .

Rabbit was happy that Hippo’s hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.

Global Storybooks

globalstorybooks.net

ولې هیپو ویښتان نه لري

Why hippos have no hair

Basilio Gimo, David Ker

Carol Liddiment

Darakhte Danesh (ps)